



UNIUNEA EUROPEANĂ



GUVERNUL ROMÂNIEI
MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI
ȘI PROTECȚIEI SOCIALE
AMPOSDRU

je

Fondul Social European
POSDRU 2007-2013



Instrumente Structurale
2007-2013



ANUNT

ACHIZITIE DE SERVICII

Camera de Comerț și Industrie a României dorește să achiziționeze serviciul de traducere simultană italiană-română-italiană, finanțat în cadrul proiectului **”Birouri de asistență pentru promovarea Responsabilității Sociale a Intreprinderilor”**, linia de finanțare: (CCI): 2007RO051PO001.

Serviciul de traducere simultană va fi necesar pentru Sesiunile de instruire ale angajaților din Regiunea Sud-Est, ce vor avea loc în decursul a 6 luni, câte 2 zile/lună, începând cu luna februarie.

Programul zilnic va fi de la ora 10.00 – 18.00 cu o pauză de masă între orele 13.00 – 14.00 și două pauze de cafea.

Documentația pentru ofertanți se găsește pe site-ul www.ccir.ro la secțiunea Achiziții.

Ofertele de preț pot fi trimise pe fax: 021/3112110, e-mail: dpc@ccir.ro sau la sediul CCIR, B-dul Octavian Goga nr.2, Tronson III, etajul III, camera 8, până pe 17.01.2011, ora 11.00.

Detalii suplimentare la tel: 021 311 75 34.

Proiect cofinanțat din Fondul Social European prin Programul Operațional Sectorial Dezvoltarea Resurselor Umane 2007 – 2013

FONDUL SOCIAL EUROPEAN

Investește în
OAMENI



DOCUMENTAȚIA PENTRU OFERTANȚI
PENTRU ACHIZIȚIA "SERVICII"

Achizitor :	Camera de Comerț și Industrie a României
Titlul proiectului POSDRU :	Birouri de asistență pentru promovarea Responsabilității Sociale a Întreprinderilor
ID proiect POSDRU :	34198
Calitatea achizitorului în cadrul proiectului :	Beneficiar

1. INFORMAȚII GENERALE

Achizitor :

Denumire : Camera de Comerț și Industrie a României	
Adresă : B-dul Octavian Goga nr.2, cod poștal : 030982, sector 3, Localitate: București, Țara: România	
Persoană de contact: Iuliana Arhire	Telefon : 0213117534
E-mail : dpc@ccir.ro	Fax :0213112110
Adresă de internet : www.ccir.ro	

**1.2. a) Termen limită de depunere a ofertelor (data și ora) :
17.01.2011, ora 11.00.**

**b) Adresa unde se primesc ofertele : CCIR, B-dul Octavian Goga nr.2,
Tronson III, et.3, camera 8.**

Orice ofertă primită după termenul limită de depunere a ofertelor stabilită în documentația pentru ofertanți sau la o altă adresă decât cea indicată mai sus nu va fi evaluată de achizitor, acestea fiind păstrate la sediul achizitorului, nedeschise.

2. OBIECTUL CONTRACTULUI DE ACHIZIȚIE

2.1. Descriere

2.1.1. Denumirea contractului de achiziție:

Titlu: Achiziție de servicii

2.1.2. Descrierea produselor/serviciilor/lucrărilor ce vor fi achiziționate

Servicii de traducere simultana italiana-romana-italiana, pentru Sesiunile de instruire a angajaților din Regiunea Sud-Est.

2.1.3. Denumire contract și locația lucrării, locul de livrare sau predare

(a) Lucrări <input type="checkbox"/>	(b) Produse <input type="checkbox"/>	(c) Servicii <input checked="" type="checkbox"/>
Execuție <input type="checkbox"/>	Cumpărare <input type="checkbox"/>	Categoria serviciului:
Proiectare și execuție <input type="checkbox"/>	Leasing <input type="checkbox"/>	2A <input checked="" type="checkbox"/>
Realizare prin orice mijloace corespunzătoare cerințelor specificate de achizitor <input type="checkbox"/>	Închiriere <input type="checkbox"/>	2B <input type="checkbox"/>
Principală locație a lucrării:	Principalul loc de livrare:	Principalul loc de prestare: Camera de Comerț și Industrie Constanța Bd. Alexandru Lapusneanu nr.185A, Constanța.

2.1.4. Durata contractului de achiziție

6 luni de la data semnării contractului de ambele părți

3. INFORMAȚII DETALIATE ȘI COMPLETE CU PRIVIRE LA CRITERIUL APLICAT PENTRU STABILIREA OFERTEI CÂȘTIGĂTOARE

Prețul cel mai scăzut	<input checked="" type="checkbox"/>
Oferta cea mai avantajoasă din punct de vedere economic	<input type="checkbox"/>

4. PREZENTAREA OFERTEI

4.1 Limba de redactare a ofertei	Limba română
4.2 Moneda în care este exprimat prețul contractului	Lei
4.3 Perioada minimă de valabilitate a ofertei	Până la : 17.03.2011
4.4 Modul de prezentare a ofertei (tehnic și financiar)	<p>Oferta tehnica trebuie sa respecte specificatiile tehnice minime din descrierea obiectului contractului</p> <p>Oferta financiara va trebuie sa includa oferta de pret detaliata, pe zi și pe traducător.</p> <p>Operatorul economic va emite facturi în fiecare lună a sesiunilor de instruire, respectiv 6 facturi si dupa semnarea unui proces – verbal de receptie a serviciilor. Facturile vor fi platite in termen de maxim 5 zile lucratoare de la data cand au fost emise.</p> <p>Oferta va fi transmisa la sediul Camerei de Comert si Industrie a Romaniei , Bulevardul Octavian Goga nr.2, tronson III, etajul III, camera 8, fax : 0213112110, e-mail :dpc@ccir.ro, pana la data de 17.01.2011, ora 11.00.</p>
4.5. Posibilitatea retragerii sau modificării ofertei	<p>Oferta poate fi modificata si/sau retrasa cu cel mult doua zile inainte de termenul limita adica pana pe 13.01.2011.</p> <p>Ofertele care ajung dupa termenul limita de 17.01.2011, ora 11.00 vor fi declarate respinse.</p>
4.6. Informații referitoare la termenele pentru livrarea bunurilor/prestarea	Serviciul de traducere simultana se va face la sediul Camerei de Comert si Industrie Constanta in urmatoarele perioade: 17-18 februarie 2011, 21-22 martie 2011, 18-19 aprilie 2011, 16-17 mai 2011, 27-28 iunie 2011 si 26-27 iulie 2011.

serviciilor/execuția lucrărilor	
4.7. Modalități de contestare a deciziei achizitorului de atribuire a contractului de achiziție și soluționare a contestației	Contestațiile se pot depune până pe 19.01.2011, la sediul CCIR și vor fi soluționate de comisia responsabilă cu achiziția de servicii.
4.8. Clauzele contractuale obligatorii, inclusiv condițiile de actualizare/modificare a prețului contractului de achiziție	

5. DESCRIEREA OBIECTULUI CONTRACTULUI (SPECIFICAȚIILE TEHNICE)

Obiectul contractului îl constituie :

Achiziționarea serviciului de traducere simultană italiană-română-italiană, pentru Sesiunile de instruire ale angajaților din Regiunea Sud-Est, care se vor desfășura la sediul Camerei de Comerț și Industrie Constanța, în următoarele perioade :

- 17-18 februarie 2011
- 21-22 martie 2011
- 18-19 aprilie 2011
- 16-17 mai 2011
- 27-28 iunie 2011
- 26-27 iulie 2011.

Programul zilnic în aceste perioade va fi între orele 10.00 – 18.00 cu o pauză de masă între 13.00 – 14.00 și două pauze de cafea.

Traducătorii trebuie să fie autorizați și vor anexa la oferta tehnică copii ale autorizațiilor.